

## LA INDIGENA Y CRISTOBAL COLON

**Patriarcalismo e imposición cultural en los símbolos que celebran el arribo de los españoles a estas tierras.**

Angela Hernandez  
(República Dominicana)

Puede una mirar sin ver, tuve que decirme el domingo, después de sentarme por azar ante la estatua del almirante Cristóbal Colón, levantada en el parque de la ciudad de Santo Domingo, que lleva el nombre del explorador y colonizador genovés.

El almirante fraguado en bronce alza el dedo, como señalando el fruto de su osadía: tierra nueva. Sus ojos levantados en soberbio gesto miran sobre el horizonte. Es lo que se observa cuando los ojos, atraídos por el monumento, reposan momentáneamente en aquella cabeza.

Varios metros debajo, una indígena, en plástica pose reverencial, escribe el nombre del señor de los mares: Cristóbal Colón. La mujer muy bien podría simbolizar a Anacaona, aquella jefa del cacicazgo de Jaragua, que deleitaba con su valor, que bailaba areitos y generosa ofrecía a los ojos un motivo de belleza e inteligencia. Pero, más que por sus

virtudes, se la recuerda por la famosa matanza de Jaragua, donde los colonizadores ofrecen un ejemplo histórico de vileza, exterminando a los indígenas que generosamente les recibieron con juegos y demostraciones amistosas.

Esto cuenta el Padre las Casas en su Historia de Indias. "Sabido por la reina Anacaona que el comendador mayor la iba a visitar, como mujer y muy prudente y comedida, mandó convocar a todos los señores de aquel reino y gentes de los pueblos, que viniesen a su ciudad Xaragua a recibir y hacer reverencia y a festejar a Guamiquina, la penúltima luenga, que quiere decir en su lenguaje el señor grande de los cristianos (...) Entra la señora y reina noble Anacaona y que muchos y grandes servicios había hecho a los cristianos y sufridos hartos insultos, agravios y escándalos; entran ochenta señores por allí más a mano hallaron, ella y ellos con su simplicidad descuidados; esperan la habla del comendador mayor. No habla... sacan satélites sus espadas, tiémbales a Anacaona y a todos aquellos señores las carnes, creyendo que los quería despedazar".

Más adelante el cura historiador dice: "Comienzan a dar gritos y todos a llorar, diciendo que por qué tanto mal... Fueron grandes los estragos y crueldades que en hombres, viejos y niños

V

A

R

I

A

S

### BUENAS NOTICIAS

Viki Ferrara\* nos dice que se ha formado la RED DE ESTUDIOS UNIVERSITARIOS VENEZOLANOS DE LA MUJER (REUVEM) que agrupa a la mayor parte de los grupos, programas, centros y áreas de estudios sobre el tema con el compromiso de realizar actividades conjuntas de Investigación, Docencia y Extensión, así como Eventos y Convenios.

\*Asociada a Warmi y Coordinadora de la RED

### RETRATO

A mi maestra Alicia Moreau de Justo

El bambú no se quiebra en la tormenta  
y el viejo roble sigue dando savia...  
Así sos vos...  
Frágil y fuerte.  
Con un siglo de lucha a tus espaldas,  
aún alzas la voz sobre los hombres.  
Eres la historia misma.  
Eres la libertad del oprimido,  
Eres la voz obrera que no calla.  
Eres la mano campesina haciendo surcos  
y la médica luchando por la vida.  
Viejo bastión...  
Maestra indiscutida...!

Yo.

## PARTICIPACION

Compañera Alicia  
Te proclamo!

Para la libertad quiero tu roble  
y el bambú para el niño que aún espera

María Cristina Di Landro  
Poetisa argentina

### RECETARIO

#### Como Curarse con Medicinas Naturales a Base de Plantas y Vegetales

- Apio:** Es bueno para los riñones diurético, purifica la sangre, se toma como agua de tiempo, es vitamina "B1" su ausencia provoca grandes enfermedades nerviosas; estreñimiento, falta de apetito, calma el dolor de estómago.
- Alfalfa:** Contiene vitaminas y sales minerales predominando el calcio y vitaminas antirraquíticas, contiene calcio: fósforo y proteínas, se toma como jugo de alfalfa recomendable a personas propensas a la tuberculosis; aumenta la secreción láctea, combate la tos y la anemia.
- Plátano:** El tronco o tallo utilizando en su forma natural la sabia o el jugo del tronco, es bueno para el pulmón; principios de tuberculosis, sudores



inocentes hicieron y el número de gentes que mataron. A la reina Anacaona, por hacerle honra, la ahorcaron".

La idea de convertir el presente en un coro de lamentaciones por la ignominia del pasado resulta tan desagradable como traicionera, para el presente mismo. Sin embargo, representar a la raza indígena (exterminada completamente poco después) en una expresión de humillante goce, tal se hace en el monumento escultórico, refiere a la peor óptica con la que puede enfocarse la historia de estos lares. Bien podría pintarse un cuadro, que algunos insultarían por panfletario: Cristóbal Colón, el simple mortal, cabizbajo en la postrimería de la muerte, vislumbra aquel valle, en el norte de Santo Domingo, del que dijo "nunca tierra tan hermosa vide"; unos soldados apuestan sobre quién destripa indígenas con un tajo más limpio de la espada. Sería cruel, y realista; sin embargo, no se trata de una fabulación maniquea: este juego lo refiere el Padre las Casas en su *Historia de Indias*.

En la estatua referida, una de las más imponentes de la ciudad, los turistas acuden indefectiblemente a tomarse fotografías. También podrían leer en ella toda una simbología del poder. Patriarcal: el hombre está varios metros por encima, mirando más alto que el horizonte mismo; la mujer tiene ante sus ojos un bloque

de concreto, justo debajo de los pies del navegante. Imposición cultural: el europeo (Cristóbal Colón) en las alturas pierde su mirada, en sus manos sostiene un objeto (¿una daga?); abajo, la mujer indígena escribe, en el idioma del colonizador, el nombre del colonizador. El conquistador escruta el espacio atemporal que en virtud de la fuerza le pertenece; bajo sus botas se disipa el destino y el tiempo de una raza completa.

No se trata hoy de hacer una distribución supuestamente equitativa de culpabilidades. Pero, ¡o infortunio!, muchos se empeñan en ser más hispánicos que los mismos españoles, negando el sincretismo cultural que marca nuestras raíces como pueblo, forzando para que las generaciones sucesivas conciban la historia desde la más obtusa unilateralidad, coherente con poderes sociales que, a su pesar, han tenido que ir cediendo.

El monumento de Cristóbal Colón, embellecidos sus entornos por las remodelaciones arquitectónicas con vistas al V Centenario, representa perfectamente la lectura de la historia (patriarcal, eurocéntrica y colonialista) que nos proponemos rebasar.

\* Mujer/Fempres nº 132. 1992

nocturnos, fiebre; disminución de pesos, ansiedad, toses y catarros muy frecuentes. Su forma de usar se hace un corte en el centro haciendo una cavidad. Esta amanece llena de jugo la cual se toma diariamente por las mañanas la cantidad que se quiera y el tiempo que se crea necesario.

**Melón:** Es un laxante, diurético neutraliza la acidez; bueno para los artríticos y gotosos.

**Membrillo:** Tónico de las Vías digestivas; útil contra las afecciones de los brónquios, tos, asma, resfriados, etc.

**Mora:** Cura la anemia principalmente de los jóvenes.

**Tamarindo:** Purgante, refrescante y depurativo. En bebidas es bueno contra las fiebres, disenterías y empachos.

**Tuna:** Muy buena para personas enfermas del hígado diarrea, ictericia y disentería.

**Uva:** Ideal para enfermos del corazón; cálculos arenillas en la orina; impureza de la sangre. Desintoxica los intestinos.

**Berengena:** Bueno para el insomnio se debe comer en abundancia, sirva para tratar los hinchazones, granos, infecciones de la piel, absesos, herpes,

etc. Se aplican en forma de cataplasma, es bueno para las quemaduras.

**Sauce:** La corteza del árbol de sauce ayuda a bajar la temperatura, y calma el dolor, parecido a la aspirina.

**Piña:** Contiene vitamina C, A, B-1, sales minerales, como potasio, hierro, fósforo, sodio, calcio, magnesio y cloro; en caso de obstrucciones o piedra en la orina es conveniente tomar jugo de piña en ayunas. Útil para enfermos de artritis, hidropesía, histerismo, y casos de anemia; es buen tónico cerebral y para personas de temperamento bilioso y neurasténico: agotamiento, pérdida de memoria, nefritis, estreñimiento crónico; muy útil a enfermos de hipertensión, arterioesclerosis y limpia el organismo de impurezas, da vigor, salud y energía.

\* Aportación de ROSA DUEÑAS. Asociado a Warmi, Perú y directora de "La VOZ de la Mujer".

ONG.



c/ Euler, 215 • Villa 16 de Julio • El Alto  
Teléfono 389351 - Casilla 12571  
La Paz Bolivia

### El centro de Promoción de la Mujer Gregoria Apaza

Fue fundado en el año 1983. Desde entonces a la fecha viene desarrollando una serie de actividades de promoción de la mujer aymara urbana en la ciudad de El Alto anexa a la ciudad de La Paz.

Las principales actividades se refieren a: implementación de proyectos productivos y de servicios como ser guarderías, capacitación técnica ocupacional, así como apoyo y asesoría a organizaciones de mujeres y jóvenes desde una perspectiva de género.

Uno de los propósitos fundamentales del trabajo del Centro es que a partir de la práctica de trabajo podamos contribuir en la formulación de políticas que beneficien a la mujer. Esta línea de acción se la desarrolla en una relación constante de interlocución con el Estado y otras instancias de la sociedad civil.